



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/15/1/Add.2
2 October 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года
Пункт 2 предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Улучшение качества научных, технических и технологических обсуждений на 15-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК)

Записка Председателя

1. В соответствии с пунктом 4 обобщенного *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), изложенного в приложении III к решению VIII/10, ВОНТТК стремится постоянно улучшать качество своих научных, технических и технологических консультаций путем совершенствования научного, технического и технологического вклада в обсуждение вопросов на совещаниях и в работу самих совещаний Вспомогательного органа.
2. В добавлении В к обобщенному *modus operandi* перечисляются стратегические пути и средства повышения качества научных, технических и технологических консультаций ВОНТТК в ходе его совещаний и предлагается, кроме всего прочего, повышать осведомленность делегатов о ключевых вопросах и стимулировать неофициальное обсуждение этих вопросов путем обеспечения научных и технических публикаций, выступлений основных докладчиков, стендовых докладов, обсуждений за круглым столом и других презентаций (пункт 2 а) добавления В к приложению III к решению VIII/10). В этой связи Исполнительный секретарь:
 - а) при консультациях с бюро ВОНТТК предложил Калемани Джо Мулонгою, главному сотруднику секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, зачитать основной доклад о мобилизации научного сообщества в поддержку Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций;
 - б) подготовил ряд информационных документов, дополняющих рабочие документы более подробной информацией по каждой из тем повестки дня совещания;
 - в) организовал стендовый доклад о вкладе деятельности по восстановлению экосистем в осуществление целей Конвенции о биологическом разнообразии и в обеспечение здоровья планеты на благо всех людей;

* UNEP/CBD/SBSTTA/15/1/Rev.1

d) облегчает и организует проведение презентаций в ходе совещания. Перечень презентаций размещен на веб-странице совещания; и

e) опубликовал Техническую серию КБР № 48 о «Комнатных животных, аквариумных и террариумных видах: передовых методах устранения рисков для биоразнообразия», № 52 об «Устойчивом использовании биологического разнообразия в социально-экологических производственных ландшафтах: исходной информации к «Инициативе Сатояма в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и благосостояния людей», № 53 об «Индикаторах биоразнообразия и Цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год: итогах, опыте и практических навыках Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год», и № 58 о «Разработке индикаторов для экосистем» в поддержку рассмотрения пунктов повестки дня 4.1 об инвазивных чужеродных видах, 4.3 об устойчивом использовании и 3.1 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и индикаторах.

3. Кроме того, секретариат и бюро были представлены на региональном совещании Европейского Союза, проводившемся на острове Вильм (Германия) в целях подготовки к 15-му совещанию Вспомогательного органа.

4. На основе положений обобщенного *modus operandi* ВОНТТК, мандата, данного 10-м совещанием Конференции Сторон, и учитывая опыт работы предыдущих совещаний ВОНТТК, бюро ВОНТТК провело ряд телеконференций и одно совещание с физическим участием его членов, которое финансировалось правительством Норвегии, для проведения обзора документов, подготовленных к совещанию секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, и обсуждения организации и выработки рекомендаций по организации работы 15-го совещания ВОНТТК. Бюро постановило, что:

a) для эффективного использования времени и отведения большего времени для научных, технических и технологических обсуждений Стороны, региональные и субрегиональные группы, международные организации, представители коренных и местных общин и неправительственных организаций не будут делать во время открытия совещания и в любое другое время индивидуальных заявлений со словами благодарности или поздравления Председателю(ям), принимающей стране или секретариату. Председатель предложит членам бюро выступить с выражением благодарности от имени всех участников в рамках пункта 2 повестки дня после выборов должностных лиц;

b) в рамках пункта 1 повестки дня «Открытие совещания» Председатель Общества экологической реставрации вручит специальную награду 2011 года Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии в знак признания решимости, проявленной 193 Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии на их 10-м совещании, прекратить утрату биоразнообразия к 2020 году за счет, кроме всего прочего, снижения нагрузок на биоразнообразие и восстановления экосистем путем принятия Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 14 и 15. Кроме того, министр окружающей среды Германии представит посредством видеоконференции Боннскую перспективу, важнейшее обязательство, взятое на министерской конференции в Бонне в сентябре этого года, восстановить к 2020 году 150 миллионов гектаров утраченных лесов и деградированных земель во всем мире, что, по оценкам Международного союза охраны природы, будет обходиться национальной и глобальной экономикам в 85 миллиардов долларов США ежегодно;

c) касательно выборов должностных лиц члены бюро свяжутся со своими регионами, чтобы обсудить кандидатуры новых членов от своего региона, которых они предложат на первом пленарном заседании;

d) основной доклад будет зачитан после выборов должностных лиц и утверждения повестки дня и организации работы;

e) секретариат будет выступать с кратким введением к каждому пункту повестки дня;

f) по пункту 3.1 повестки дня «Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы: обновленное техническое обоснование, предлагаемые промежуточные сроки и индикаторы» сопредседателям Специальной группы технических экспертов (СГТИ) по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы будет предложено представить краткий обзор доклада о работе СГТИ. Касательно вопросов Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, ВОНТТК изучит научно-технические аспекты, относящиеся к плану и к соответствующим целевым задачам. В этом смысле ВОНТТК лучше всех остальных подходит для обсуждения технических обоснований целевых задач и индикаторов, тогда как вопросы промежуточных целей лучше всего было бы рассмотреть Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции;

g) в рамках вступления к пункту 5 повестки дня представителю Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам будет предложено кратко сообщить ВОНТТК о выводах, сделанных на первой сессии Пленарного совещания по вопросам определения условий функционирования и организационной структуры Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое проводилось в Найроби 3-7 октября 2011 года;

h) темой стендового доклада для 15-го совещания ВОНТТК является: «Вклад восстановления экосистем в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и в обеспечение здоровья планеты на благо всех людей». Исполнительный секретарь при консультации с бюро пригласил г-на Эрика Чивиана, лауреата Нобелевской премии мира, представляющего Центр за здоровье и глобальную окружающую среду при медицинском факультете Гарвардского университета, открыть стендовый доклад сообщением о восстановлении экосистем и здоровье людей в конце дневного совещания в понедельник, 7 ноября;

i) по пунктам повестки дня, по которым Конференция Сторон попросила лишь представить доклад, т. е. i) биоразнообразию внутренних вод – доклад об оценке путей и средств удовлетворения соответствующих потребностей, связанных с биоразнообразием внутренних вод, в прибрежных районах; ii) устойчивому использованию биоразнообразия – доклад о повышении эффективности устойчивого использования биоразнообразия в ландшафтной перспективе; и iii) биоразнообразию Арктики, предлагается только ограниченное число рекомендаций. В соответствии с мандатом, данным Конференцией Сторон, делегатам предлагается не вступать в существенные обсуждения и дебаты по данным докладам, представленным секретариатом в качестве информации для ВОНТТК;

j) если в ходе обсуждений предлагаемых рекомендаций, подготовленных Исполнительным секретарем, возникают противоречивые мнения и если невозможно сразу достичь консенсуса, делегаты не будут делать попыток согласования мнений путем переговоров, а вместо этого представят данные противоречивые мнения в виде вариантов или альтернатив вместе с их логическим обоснованием на рассмотрение Конференции Сторон;

k) если выступления будут касаться вопросов, не относящихся к научной, технической или технологической сфере или выходящих за рамки мандата ВОНТТК, Председатель может предложить делегатам передать их на рассмотрение Конференции Сторон.
